International Workshop on China-related Translation Studies
Saturday, July 20, 2013

Contact:
For further information, please contact
Prof. Dr. Monika Gaenssbauer
Erlangen University
– Chinese Studies –
Artilleriestraße 70
91052 Erlangen
Phone: +49 9131-85-29356
Fax: +49 9131-85-26374
Email: Monika.Gaenssbauer@fau.de

Workshop Venue:
Artilleriestraße 70, 91052 Erlangen

The Workshop is sponsored by the
• Dr. Alfred Vinzl-Foundation
• Dr. German Schweiger-Foundation
• Section Asia-Pacific of the Center for Area Studies, University of Erlangen

www.lssin.fau.de
International Workshop on China-related Translation Studies
Saturday, July 20, 2013

Program:

09:30  Introduction
Monika Gaenssbauer, Erlangen University, and Frank Kraushaar, Tallinn University

10:15  Translators or Traitors?
The Tongshi in 18th and 19th Centuries China
Lawrence Wang-chi Wong, The Chinese University of Hong Kong

11:15  Coffee Break

11:30  The Translatability and the Untranslatability of the Law: Zhang Taiyan’s political interpretation of Zhuangzi’s Qiwulun
Joyce C.H. Liu, Chiao Tung University, Taiwan

12:30  Lunch Break

14:00  Lingering Renaissance: Ethics of Translation Considering Classical Chinese Poetry and Modern Languages
Frank Kraushaar, Tallinn University

15:00  Coffee Break

15:15  On the Challenges of Translating a Buddhist Apocryphal Sutra – a Workshop Report
Esther-Maria Guggenmos, International Consortium for Research in the Humanities, Erlangen University

15:45  Dealing with Theoretical and Practical Issues of Translation in the Context of Chinese Studies Teaching
Monika Gaenssbauer, Erlangen University

16:45  General discussion

17:30  Closing Remarks
Monika Gaenssbauer, Erlangen University, and Frank Kraushaar, Tallinn University

18:00  End of workshop